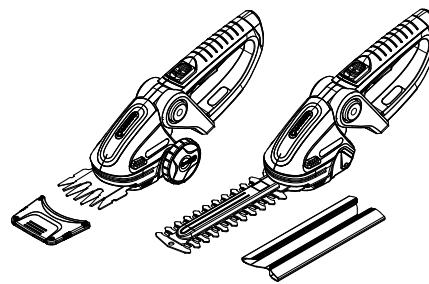


Art. 8885 Art. 8886
ClassicCut



Art. 8893 Art. 8895
ComfortCut

D Betriebsanleitung
Accu-Schere

GB Operating Instructions
Accu Shears

F Mode d'emploi
Cisailles sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
Accuschaar

S Bruksanvisning
Accu-sax

DK Brugsanvisning
Accu-saks

FI Käyttöohje
Accu-sakset

N Bruksanvisning
Accu-saks

I Istruzioni per l'uso
Forbici a batteria

E Instrucciones de empleo
Tijeras cortacésped con Accu

P Manual de instruções
Tesouras Accu

PL Instrukcja obsługi
Nożyce akumulatorowe

H Használati utasítás
Akkumulátoros olló

CZ Návod k obsluze
Akumulátorové nůžky

SK Návod na obsluhu
Akumulátorové nožnice

GR Οδηγίες χρήσης
Ψαλίδι μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторные ножницы

SLO Navodilo za uporabo
Aku-škarje

HR Upute za uporabu
Škare s akumulatorskim sustavom

SRB Uputstvo za rad
BIH Baterijske makaze

UA Інструкція з експлуатації
Ножиці акумуляторні

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Accu Makası

BG Инструкция за експлоатация
Ассу-ножица

AL Manual përdorimi
Gërshërë me bateri

EST Kasutusjuhend
Akukäärid

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinės žirklys

LV Lietošanas instrukcija
Accu šķēres

Tesouras Accu GARDENA ClassicCut/ComfortCut



Tradução portuguesa do manual de instruções do original alemão. Por favor leia este manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre o produto, a sua utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde este manual de instruções.

Índice:

1. Campo de aplicação da sua tesoura GARDENA	97
2. Regras de segurança	97
3. Montagem	100
4. Colocação em funcionamento	101
5. Utilização	102
6. Colocação fora de serviço	103
7. Manutenção	104
8. Reparação de avarias	104
9. Acessórios disponíveis	105
10. Dados técnicos	105
11. Assistência/Garantia	106

P

1. Campo de aplicação da sua tesoura GARDENA

Utilização correcta com lâminas para relva e buxos:

A tesoura para relva Accu GARDENA destina-se ao corte de cantos de relva, pequenas superfícies relvadas e corte de arbustos com uma forma exacta, especialmente buxos, em jardins de casa e de lazer privados.

Utilização correcta com lâmina para arbustos:

A tesoura para arbustos GARDENA com acumulador é apropriada para o corte em separado de tufos, arbustos e plantas trepadeiras em jardins domésticos.

**PERIGO!
Danos pessoais!**



A tesoura Accu não pode ser utilizada para triturar, no sentido da compostagem. Com a lâmina para arbustos Art. nº 2342/2343, a tesoura Accu não é adequada para cortar relva/2cantos de relva.

2. Regras de segurança

→ Observe as regras de segurança na tesoura Accu.



ATENÇÃO!

→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço.



PERIGO!

As lâminas continuam a rodar depois de desligar o aparelho!



ATENÇÃO!

→ Proteja o aparelho contra a chuva e humidade.



PERIGO!

→ Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo.

Advertências gerais de segurança para ferramentas eléctricas



ADVERTÊNCIA! Leia todas as advertências de segurança e instruções.
O incumprimento das advertências e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta eléctrica” nas advertências refere-se à sua ferramenta eléctrica ligada à rede eléctrica (com cabo) ou ferramenta eléctrica com bateria (sem cabo).

1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras facilitam a ocorrência de acidentes.

b) Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis.

As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os gases.

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica.

As distrações podem levar a que perca o controlo.

2) Segurança eléctrica

a) As fichas das ferramentas eléctricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a tomada de forma alguma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra (com fio de terra).

O uso de fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzirá o risco de choque eléctrico.

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou à massa.

c) Não exponha as ferramentas eléctricas a chuva ou condições de humidade.

A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.

d) Não force o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para uso exterior. Utilizar um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.

f) Se a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial. A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e empregue senso comum ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta

eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.

Um momento de desatenção ao utilizar uma ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais graves.

b) Utilize equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção para os olhos.

Quando utilizado para as condições adequadas, o equipamento de protecção, nomeadamente máscaras de poeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança, ou protecção auditiva reduzirá o risco de lesões pessoais.

c) Evite o arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ferramenta à alimentação e/ou bateria, pegar na ferramenta ou transportá-la.

Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas que tenham o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.

d) Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave que fique ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais.

e) Não se incline em demasia. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.

Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou objectos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças móveis.

Roupa larga, objectos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de poeiras, certifique-se de que estão ligados e são utilizados de forma adequada.

A utilização de dispositivos de recolha de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.

4) Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

a) Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar ao ritmo para o qual foi concebida.

b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar nem desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

c) Desligue a ficha da alimentação e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer qualquer ajuste, mudar acessórios, ou armazenar as ferramentas eléctricas. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

d) Armazene as ferramentas eléctricas que não estejam a ser usadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou estas instruções as utilizem.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) Conserve as ferramentas eléctricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças danificadas e qualquer outro problema que possa afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de utilizar. Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas eléctricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.

A utilização da ferramenta eléctrica em operações para as quais não foi concebida pode resultar numa situação perigosa.

5. Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.

Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.

b) Utilize apenas as baterias indicadas nos aparelhos eléctricos. A utilização de outras baterias pode conduzir a lesões e perigo de incêndio.

c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, tesouras, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos de metal que possam servir de ponte nos contactos.

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) Uma má utilização pode fazer com que as baterias percam líquidos. Evite o contacto.

Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.

O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

6. Assistência

a) A ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e só com peças de substituição originais.

Só assim se assegura a segurança do aparelho.

Corta-sebes – Regras de segurança:

• Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não remova o material cortado nem segure no material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. Certifique-se de que o interruptor está desligado ao remover o material encravado.

Um momento de desatenção enquanto utiliza o corta-sebes pode resultar em lesões pessoais graves.

• Transporte o corta-sebes pela pega com a lâmina de corte parada. Ao transportar ou guardar o cortasebes, coloque sempre a cobertura do dispositivo de corte. O manuseamento adequado do corta-sebes reduzirá possíveis lesões pessoais provocadas pelas lâminas de corte.

• Pegue na ferramenta eléctrica pelos punhos isolados, uma vez que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos de alimentação ocultos.

O contacto da lâmina de corte com um condutor de tensão pode colocar componentes do aparelho sob tensão, provocando um choque eléctrico.

Recomendações de segurança adicionais

Em geral

Use a tesoura Accu apenas para as funções e do modo descritos neste manual.

O operador ou utente é responsável por acidentes que ocorram a outras pessoas na sua propriedade.

Electricidade

Utilize apenas uma tensão de alimentação de Ca como está indicado no rótulo das especificações do produto.

Em circunstância alguma deve ligar uma terra a qualquer parte do produto.

Segurança pessoal

Use sempre vestuário apropriado, luvas e sapatos robustos.

Inspeccione minuciosamente a área onde a tesoura Accu irá ser usada e remova todos os arames ou outros objectos alheios.

Todos os trabalhos de ajuste têm de ser executados com a cobertura de protecção colocada e a tesoura Accu não pode ser apoiada sobre a lâmina.

Antes de utilizar a máquina, e após qualquer choque, verifique se há sinais de desgaste ou danos e repareos se for necessário.

Nunca tente usar uma tesoura Accu incompleto ou um com alterações não autorizadas.

Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

Saiba como parar a tesoura Accu rapidamente numa emergência.

Nunca pegue na tesoura Accu pelo resguardo.

Não utilize a tesoura Accu se os dispositivos de protecção (cobertura de protecção, paragem rápida da lâmina) estiverem danificados.

Não utilize escadas de mão enquanto estiver a usar uma tesoura Accu.

Retirar a bateria:

– antes de deixar a máquina sozinha por algum tempo;

– antes de retirar algum objecto que estorva;

– antes de verificar, limpar ou manejar as peças eléctricas.

– se bater num objecto. Não volte a usar a tesoura Accu antes de se certificar que está em boas condições de segurança;

– se a máquina de cortar a relva começar a vibrar de modo invulgar. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.

– antes de o passar a outra pessoa.

Guardar e Manter



PERIGO DE LESÃO!
Não tocar nas lâminas.

→ No final dos trabalhos ou em caso de interrupção dos mesmos, puxar a cobertura de protecção.

Mantenha todos os parafusos, cavilhas e porcas bem apertadas para que a máquina fique em boas condições de segurança.

Segurança da bateria



PERIGO DE INCÊNDIO!

→ Nunca carregar as baterias num ambiente com ácidos e materiais facilmente inflamáveis.



PERIGO DE EXPLOSÃO!

→ Proteger a bateria do calor e do fogo. Não guardar junto a aquecedores nem deixar exposto à luz do Sol por períodos prolongados.



Não utilizar o carregador ao ar livre.

→ Nunca exponha o carregador à humidade nem o coloque em zonas molhadas.

Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre - 10 °C e + 45 °C.

O cabo de carga tem de ser verificado regularmente quanto a sinais de danos e envelhecimento (fissuras) e só pode ser utilizado em perfeitas condições.

O carregador fornecido só pode ser utilizado para carregar as baterias fornecidas.

Este carregador não é adequado para carregar baterias não recarregáveis (perigo de incêndio).

A tesoura Accu não deve ser utilizada durante o carregamento.

Depois do processo terminar, desconecte o carregador da fonte.

As baterias só devem ser carregadas entre 10 °C e 45 °C. Se se verificar um esforço grande da bateria, deixá-la arrefecer primeiro.

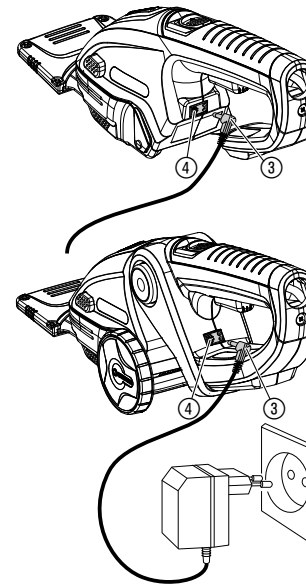
Armazenamento

A tesoura Accu não deve ser armazenada exposta à luz do Sol directa.

Não armazenar a tesoura Accu em locais com electricidade estática.

4. Colocação em funcionamento

Carregamento do acumulador:



Antes da primeira utilização o acumulador deve ser primeiro carregado. Ver o tempo de carga no capítulo 10. Dados técnicos.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado em qualquer estado e o carregamento pode ser interrompido sempre que quiser sem prejudicar o acumulador (sem efeito memória).

A tesoura Accu não pode ser ligada enquanto está a ser carregada.



ATENÇÃO!

A sobretensão destrói os acumuladores e o carregador.

→ Tenha atenção à tensão de rede correcta.

1. Inserir o cabo de carga ③ na tomada da ficha ④ da tesoura Accu.
2. Ligar o carregador a uma tomada de rede.
Durante a carga, a luz da tomada da ficha ④ pisca verde. A bateria está a ser carregada.
3. Desligar o cabo de carga ③ da tomada da ficha ④ e desligar o carregador da tomada de rede.

Se a potência da tesoura baixar muito, o acumulador tem de ser carregado. Não utilize até a lâmina deixar completamente de funcionar.

Se a luz da tomada da ficha se acender vermelha durante a carga ou piscar amarela durante o funcionamento, é porque existe uma avaria (ver capítulo 8. Eliminação de avarias).

O estado de carga da bateria é indicado durante cerca de 20 segundos quando a tesoura Accu é desligada.

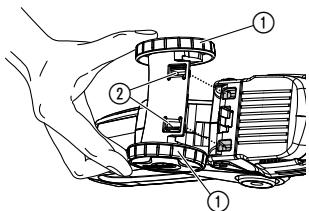
LED acende-se verde: A bateria está totalmente carregada.

LED acende-se amarelo: A bateria está meio carregada.

LED acende-se vermelho: A bateria está descarregada e tem de ser carregada.

3. Montagem

Montagem / desmontagem das rodas:



As rodas estão incluídas apenas na tesoura para relva (Art. nº 8890 / Art. nº 8893). (Possibilidade de encomendar posteriormente através do serviço de assistência da GARDENA).

Montagem das rodas:

→ Carregar nas rodas ① por baixo, até os dois espigões ② encaixarem.

Desmontagem das rodas:

→ Na parte de baixo da tesoura para relva, apertar as duas rodas ① uma contra a outra e puxar.

LED indicador do estado da bateria:

5. Utilização

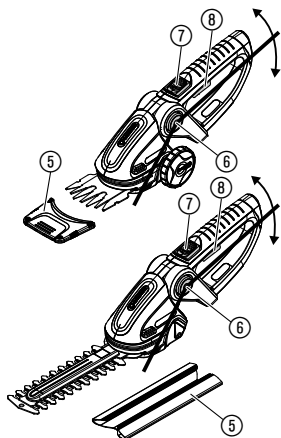
ATENÇÃO!
Ferimentos por corte!



Há perigo de ferimento, no caso da remoção ou desactivação dos dispositivos de comutação da tesoura (p.ex. prender a tecla de arranque na pega), dado que a tesoura já não pode desligar automaticamente.
→ Nunca remova ou desactive os dispositivos de comutação.

O bloqueio de arranque ⑦ evita uma activação inadvertida da sua tesoura GARDENA.

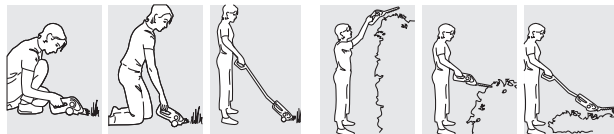
Cortar relva / arbustos:



1. Tesoura para relva:
Remova pedras e outros objectos da superfície a cortar e retire a protecção das lâminas ⑤.

Tesoura para arbustos:
Retirar a protecção das lâminas ⑤ da tesoura.

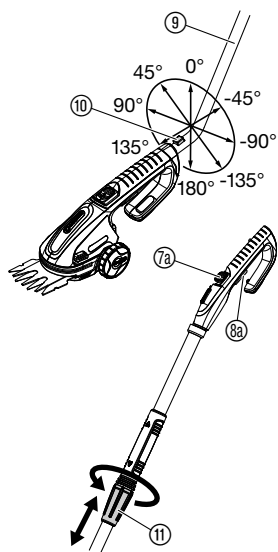
2. Ergonomia ComfortCut:



Pressionar o ajuste da articulação ⑥ de ambos os lados e ajustar a carcaça do motor com dispositivo cortante no ângulo pretendido.

3. Cortar:
Puxar o bloqueio de arranque ⑦ para a frente para a posição desbloqueada e premir a tecla de arranque ⑧. Voltar a soltar o bloqueio de arranque ⑦.

Cabo rotativo telescópico Art. n.º 8899 (opcional):



O cabo rotativo telescópico GARDENA Art. n.º 8899 bem como a tesoura pode ser montado em passos de 45°. O cabo rotativo é ajustável no comprimento (85 – 120 cm) e pode ser adaptado individualmente em altura.

→ Empurrar a protecção da lâmina ⑤ para a lâmina.

Montagem do cabo rotativo telescópico:

→ Inserir o cabo rotativo ⑨ no ângulo pretendido no encaixe do cabo da tesoura até o trinco engatar.

Desmontagem do cabo rotativo telescópico:

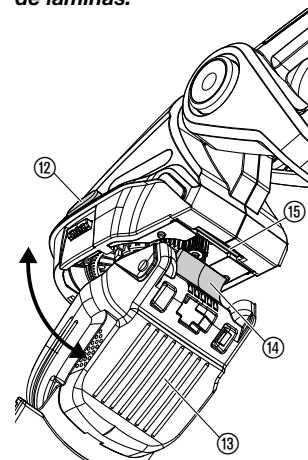
→ Pressione o botão do trinco ⑩ e retire o cabo rotativo.

Quando o cabo rotativo está montado, o bloqueio de arranque ⑦ e a tecla de arranque ⑧ estão inactivos na tesoura.

Cortar relva com cabo rotativo telescópico:

1. Monte o cabo giratório telescópico.
2. Solte a porca de ajuste ⑪.
3. Ajuste o comprimento do cabo e aperte outra vez a porca ⑪.
4. Puxar o bloqueio de arranque ⑦a para a frente para a posição desbloqueada e premir a tecla de arranque ⑧a.
5. Soltar novamente o bloqueio de arranque ⑦a.

Substituir o conjunto de lâminas:



Utilize somente conjuntos de lâminas originais GARDENA.

- Conjunto de lâminas para relva e buxos
Largura de corte 8 cm Art. n.º 2340
- Conjunto de lâminas para arbustos
Comprimento do corte 12,5 cm Art. n.º 2342
- Conjunto de lâminas para arbustos
Comprimento do corte 18 cm Art. n.º 2343

1. Premir em simultâneo as duas teclas de bloqueio ⑫, abrir o conjunto de lâminas ⑬ e retirar.
2. Limpar o compartimento da engrenagem, se necessário, e lubrificar as rodas dentadas com uma massa lubrificante isenta de ácido (vaselina).
3. Inserir o conjunto de lâminas ⑬ com a lingueta de engate ⑭ na ranhura ⑮ e fechar até que as duas teclas de bloqueio ⑫ encaixem de forma audível.
4. Se necessário, aplicar nas lâminas o spray de protecção Art. n.º 2366. Desta forma é aumentada a sua durabilidade.

Ao ligar pela primeira vez depois de o conjunto de lâminas ter sido substituído, poderá ouvir-se um “clic”, quando o excêntrico encaixar na correição da lâmina.

6. Colocação fora de serviço

Armazenagem / Armazenagem no inverno:

O local de armazenamento deve ser fora do alcance das crianças.

1. Carregar a bateria. Isto aumenta a duração da bateria.
2. Limpar a tesoura Accu e aplicar na lâmina o spray de protecção da GARDENA Art. n.º 2366 (ver capítulo 7. Manutenção).
3. Empurrar a protecção da lâmina para a lâmina da tesoura.
4. Armazene a tesoura num local seco e ao abrigo de geadas.

Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

Destino:
(de acordo com RL2002/96/CE)



Eliminação do acumulador:

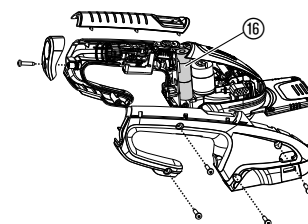


Li-ion

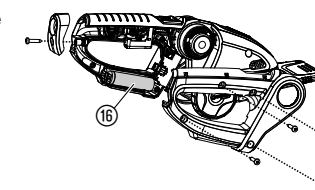
A tesoura GARDENA contém células de iões de lítio, as quais, no fim da sua vida útil, não podem ser descartadas para o lixo doméstico.

Importante:

A eliminação adequada é efectuada pelo seu revendedor GARDENA ou pelo centro de recolha local.



ClassicCut



ComfortCut

7. Manutenção

PERIGO!
Ferimentos por corte!



As lâminas podem causar ferimentos graves.
→ Para trabalhos de manutenção, empurrar a protecção para a lâmina e não deslocar para a frente o bloqueio de ligação da tesoura Accu.

PERIGO!
Danos pessoais e danos materiais!



Ao limpar a tesoura com água corrente (especialmente sob pressão) há perigo para pessoas e para a tesoura.
→ Nunca limpe a tesoura com água corrente.

Limpeza da tesoura e lubrificação das lâminas:

Para aumentar a durabilidade, a tesoura Accu deve ser limpa e o spray aplicado após cada utilização.

1. Limpe a tesoura com um pano molhado.
2. Pulverizar as lâminas da tesoura com o **spray de protecção da GARDENA Art. n.º 2366**.

8. Reparação de avarias

PERIGO!
Ferimentos por corte!



As lâminas podem causar ferimentos graves.
→ Na eliminação de avarias, colocar a protecção para a lâmina e não deslocar para a frente o bloqueio de ligação da tesoura Accu.

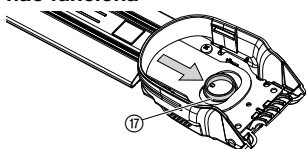
Substituir o conjunto de lâminas:



Quando a tesoura, mesmo depois de bem limpa, executa um corte irregular, as lâminas estão defeituosas e têm de ser substituídas. (ver capítulo 5. Utilização "Substituir conjunto de lâminas").

Utilize somente conjuntos de lâminas originais GARDENA.

Falha	Causa possível	Resolução
Durante o carregamento a tomada de carga pisca vermelho	Existe uma avaria durante o carregamento.	→ Retire e volte a inserir o cabo do carregador. <i>A avaria é resolvida.</i>
Durante o funcionamento, a luz do jack de carga pisca amarela	O motor foi sobrecarregado com um bloqueamento da lâmina e desligado.	→ Remover o bloqueio. Ligar novamente a tesoura Accu. <i>A avaria é anulada.</i>
A lâmina para arbustos não funciona	O excêntrico da tesoura Accu não encaixa na corrediça ⑰ da lâmina para arbustos.	→ Puxar a corrediça ⑰ para baixo e assentar novamente o conjunto de lâminas.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.

9. Acessórios disponíveis

Cabo rotativo telescópico GARDENA	Adequado para todas as tesouras com acumulador da GARDENA	Art. n.º 8899
Lâminas para relva e buxos GARDENA	Largura de corte 8 cm	Art. n.º 2340
Lâminas para arbustos GARDENA	Comprimento do corte 12,5 cm	Art. n.º 2342
Lâminas para arbustos GARDENA	Comprimento do corte 18 cm	Art. n.º 2343
Spray de protecção GARDENA	Para conservação e maior durabilidade.	Art. n.º 2366
Rodas GARDENA	Adquiridas através do serviço de assistência GARDENA	

10. Dados técnicos

	Art. n.º 8885 ClassicCut	Art. n.º 8886 ClassicCut	Art. n.º 8893 ComfortCut	Art. n.º 8895 ComfortCut
Acumulador				
Capacidade do acumulador	1 bateria Li-Ion 1,5 Ah com 3,6 V		2 baterias Li-Ion 1,5 Ah com 7,2 V	
Tempo de carga da bateria	Aprox. 3,5 horas 90 %/ Até 5 horas 100 %		Aprox. 6 horas 90 %/ Até 7,5 horas 100 %	
Carregador				
Tensão de rede	100 – 240 V / 50 – 60 Hz		100 – 240 V / 50 – 60 Hz	
Corrente nominal de saída	150 mA		150 mA	
Tensão máx. de saída	19 V (DC)		19 V (DC)	
Lâmina de corte	Lâminas para relva e buxos 8 cm	Lâminas para arbustos 12,5 cm	Lâminas para relva e buxos 8 cm	Lâminas para arbustos 18 cm
Tempo de funcionamento (com acumulador completamente carregado)	Até 45 min.	Até 55 min.	Até 90 min.	Até 150 min.
Peso com lâmina de corte	Aprox. 640 g	Aprox. 740 g	Aprox. 825 g	Aprox. 990 g
Nível de emissão sonora $L_{WA}^{2)}$	–	medido: 77 dB (A) garantido: 79 dB (A)	–	medido: 78 dB (A) garantido: 80 dB (A)
Vibração braço-mão $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Método de medição conforme: ¹⁾ 60335-2-94 ²⁾ RL 2000/14/EG

11. Assistência / Garantia

Garantia:

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As lâminas de corte são peças de desgaste e estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso. Junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

P

<p>D Produkthaftung</p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability</p> <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité</p> <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p> <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar</p> <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktsvar</p> <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu</p> <p>Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto</p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos</p> <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto</p> <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p> <p>Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.</p>
<p>H Termékszavatosság</p> <p>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek</p> <p>Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky</p> <p>Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν</p> <p>Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>SLD Jamstvo za izdelek</p> <p>Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našeга izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului</p> <p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество</p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus</p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją</p> <p>Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība</p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrição dei prodotti: Descripción de las mercancías: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p> <p>Accu-Schere Accu Shears Cisailles sur accu Accuschaar Accu-sax Accu-saks Accu-saket Forbici a batteria Tijeras cortacésped con Accu Tesouras Accu Nožyce akumulatorowe Akkumulátoros oló Akkumulátorové nožky Akkumulátorové nožnice Ψαλίδι μπαταρίας Aku-škarje Foarfece cu acumulator Accu-ножица Akküäärid Akkumulátorinės žirkles Accu šķēres</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtryksniveau: Melun tehotas: Livello rumorosità: Nível sonoro: Poziom nateżenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nível de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p> <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmått/garanterad afmätt/garanti mittattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzone/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantováno meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmēritais/garantētais</p>																																												
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyeztésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Typen:</td> <td>Típusok:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Types:</td> <td>Typy:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Číslo artiklu:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Types :</td> <td>Référence :</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Types :</td> <td>Τύποι:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Αριθ. είδους:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Art št.:</td> </tr> <tr> <td>Typer:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tyypit:</td> <td>Типове:</td> <td>Tuoten:o</td> <td>Apr. номер:</td> </tr> <tr> <td>Tipi:</td> <td>Tüübid:</td> <td>Art.:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipos:</td> <td>Tipos:</td> <td>Art. No:</td> <td>Gaminio nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipos:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art. no:</td> <td>Izstr.:</td> </tr> <tr> <td>Typy:</td> <td></td> <td>Nr artykulu:</td> <td></td> </tr> </table> <p>ClassicCut ClassicCut ComfortCut ComfortCut</p> <p>8885 8886 8893 8895</p>	Typen:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:	Types:	Typy:	Art. No.:	Číslo artiklu:	Type :	Types :	Référence :	Art.:	Types :	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. είδους:	Typ:	Tipi:	Art.nr.:	Art št.:	Typer:	Tipuri:	Art. nr.:	Nr art.:	Tyypit:	Типове:	Tuoten:o	Apr. номер:	Tipi:	Tüübid:	Art.:	Toote nr.:	Tipos:	Tipos:	Art. No:	Gaminio nr.:	Tipos:	Tipi:	Art. no:	Izstr.:	Typy:		Nr artykulu:		<p>Art. 8886 Art. 8895</p> <p>77 dB (A) / 79 dB (A) 78 dB (A) / 80 dB (A)</p> <p>Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkingstuse paigaldamise aasta: Metali, kuriais pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2010</p>
Typen:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:																																												
Types:	Typy:	Art. No.:	Číslo artiklu:																																												
Type :	Types :	Référence :	Art.:																																												
Types :	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. είδους:																																												
Typ:	Tipi:	Art.nr.:	Art št.:																																												
Typer:	Tipuri:	Art. nr.:	Nr art.:																																												
Tyypit:	Типове:	Tuoten:o	Apr. номер:																																												
Tipi:	Tüübid:	Art.:	Toote nr.:																																												
Tipos:	Tipos:	Art. No:	Gaminio nr.:																																												
Tipos:	Tipi:	Art. no:	Izstr.:																																												
Typy:		Nr artykulu:																																													
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: EU Retningslinier: EY-direktívi: Direktive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy:</p> <p>Oδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas:</p> <p>2006/42/EG 2004/108/EG 93/68/EG 2000/14/EG</p>	<p>Ulm, den 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Fait à Ulm, le 16.12.2011 Ulm, 16-12-2011 Ulm, 2011.12.16. Ulm, 16.12.2011 Ulmmissa, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, dnia 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriserer repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnīk Meghatalmozott Zplnomocnēnec Spīnomocņny Ο εξουσιοδοτημένος Rooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Ilgaliotais atstovs Pilnvarotā persona</p>																																												
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlásuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierte EN:</p> <p>EN ISO 12100 EN 60335-2-94 EN 60335-1</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>2010</p> <p>Reinhard Pompe Vice president</p>																																												
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφοσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνω, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>																																														
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>																																														
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>																																														
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>																																														
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjelatud seadme vastab meie poolt riigisse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>																																														
	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į prekybą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>																																														
	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstīstiesies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācijas apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>																																														

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jafo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 69 83
exim_euro@racs.sa.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μια Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojmachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaili 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tel. Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22031844
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8885-20.960.04/0612
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com